

*Musykilat Ta'lim Al-Lughah Al-'Arabiyyah
Lada al-Thalabah al-Indunisiyin*

Muhammad Alfya Ridwan

مشكلة تعليم اللغة العربية لدى الطلبة الإندونيسيين
محمد ألفيا رضوان

Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin

Kalimantan Selatan, Indonesia

Email : alfyaridwan@gmail.com

أ- المقدمة

نحن كطلاب إندونيسيين نجد أنواعًا مختلفة من الصعوبات في تعلم اللغة العربية، وهذه الصعوبات تخل فعالية تعلمهم . كما قال نندنج شارييف حداياة : مشكلة تعلم اللغة العربية هي أحد العوامل التي يمكن أن تعرقل وإبطاء تنفيذ عملية التعليم والتعلم في مجال الدراسات العربية . تنشأ هذه المشكلات من اللغة العربية نفسها (المشكلات اللغوية) وغير اللغوية أو بين المعلمين (المعلمين) والطلاب أنفسهم¹.

وبعض الاختلافات بين العربية والإنجليزية والتي يمكن استخدامها ك معلومات إضافية في تعلم اللغة العربية للمبتدئين ، وهي:

- 1- تأتي اللغة العربية من عائلة لغات مختلفة عن اللغة الإنجليزية.
- 2- اللغة العربية بها حروف أكثر وأكثر. يجد العرب صعوبة في تهجئة أو نطق الحرف "P" وأحيانًا يكون عليهم التدرّب على التمييز بين كيفية تهجئة الحرف "P" و "B". لذا ، يمكنني أن أتخيل مدى صعوبة تهجئة الشعب الإنجليزي أو نطق الحروف العربية. ولاسيما هذه الحروف التسعة ، (ح خ ص ض ط ظ ع غ ق)

¹ Nandang Sarip Hidayat, "Problematika Pembelajaran Bahasa Arab", *Jurnal Pemikiran Islam*: VOL, 37, No. 1 Januari-Juni 2012.

3- المفردات العربية غنية جدا. حتى أستاذ اللغة العربية يواصل معرفة الكلمات الجديدة باللغة العربية. لا أعرف عدد الكلمات الموجودة باللغة العربية ، وهي بالتأكيد أكثر بكثير من الكلمات الإنجليزية.

4- في اللغة الإنجليزية ، يوجد ما يسمى البادئة (اللاحقة في بداية الكلمات) واللاحقة (اللاحقة في نهاية الكلمات). نضيف علامة "er" باللغة الإنجليزية لإظهار من قام بالعمل. مثال "Reader + er": يعني قراءة الشخص. ومع ذلك ، في اللغة العربية ، سيتغير هيكل الكلمات ، على الرغم من وجود نظام لذلك ، ولكن هناك الكثير من القواعد التي يجب تعلمها وحفظها وممارستها في ظل العلم المسمى "sarf" أو shorof².

ب- تعريف المشكلة

مشكلة تأتي من كلمة صعبة وهي: صعبة للغاية ، صعبة (حل ، فعلت ، والأخر). ثم الحصول على اللصق الذي يعني "ظروف صعبة ، شيء صعب" (Depdikbud ، 2002: 1100)³

التعلم هو "رمز نظام Ling للصوت التعسفي ، والذي يستخدمه أفراد المجتمع للعمل معًا ، والتفاعل ، وتحديد هويتهم" (Depdikbud ، 68: 2002). بينما يكون معنى التحكيم وفقًا لـ Pringgawidagda (2002: 09) تعسفيًا أو بقدر ما هو خالق اللغة في تحديد الأسماء (الوحدات اللغوية).⁴

²<https://www.galena.co.id/q/mengapa-bahasa-arab-dianggap-sangat-sulit-bagi-mereka-yang-terbiasa-berbicara-dalam-bahasa-inggris.amp> (Diakses dari galena.co.id pada tgl 13 nov 2019/09;00)

³ Qodriyah, skripsi : "faktor penyebab kesulitan belajar bahasa Arab di sekolah menengah pertama (SMP) islam Padomasan Jombang kabupaten Jember tahun pelajaran 2008/2009" (IAIN Sunan ampel Surabaya, 2009). Hal. 6

⁴ Ibid

التعلم نشاط يعالج ويشكل عنصراً أساسياً في تنفيذ كل نوع ومستوى تعليمي رسمي وغير رسمي. هذا يعني أن نجاح أو فشل تحقيق الأهداف التعليمية يعتمد إلى حد كبير على عملية التعلم التي يمر بها الطلاب سواء عندما كان في المدرسة أو في بيئة منزله أو عائلته.⁵

ج- انواع المشكلات

تتكون العوامل التي تسبب صعوبات التعلم من نوعين هما:

1- العوامل الداخلية للطلاب ، وهي الأشياء أو الظروف التي تنشأ من داخل الطلاب أنفسهم. العوامل الداخلية لهذا الطالب تشمل الاضطراب أو نقص القدرة النفسية والجسدية للطلاب وهي:

أ) وهو المعرفي (عالم حقوق التأليف والنشر) ، مثل منخفضة القدرة الفكرية للطلاب والتي تشمل الحفظ والذاكرة والتفاهم.

ب) العاطفي (عالم الذوق) ، مثل المصالح ، وعدم الاستقرار الموقف والعاطفة ، عملية تلقي والاستجابة وتقدير.

ج) الحركية (عالم النية) ، مثل ضعف البصر و سماع (عين و الأذن).

2- العوامل الخارجية للطلاب ، أي الأشياء أو الظروف القادمة من الخارج أنفسهم الطلاب تغطية جميع الحالات والظروف المحيطة بالبيئة الذي لا يدعم أنشطة التعلم للطلاب. أ) البيئة الأسرية ، على سبيل المثال الاهتمام بالأطفال ، لالعلاقة متناغمة بين الأب والأم ، والمستوى المنخفض الحياة الاقتصادية للأسرة.

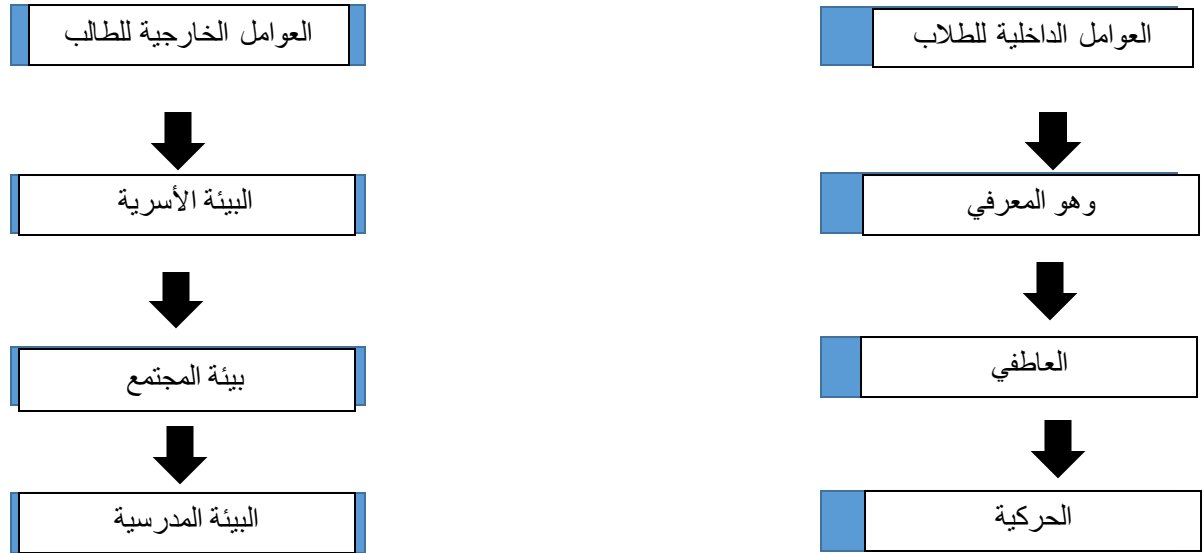
ب) بيئة المجتمع ، على سبيل المثال: مناطق الاستيطان أو حضري ، لعبة أصدقاء وكيفية الاختلاط.

ج) البيئة المدرسية ، على سبيل المثال: كيفية تدريس المعلمين والظروف والموقع المباني المدرسية السيئة مثل الأسواق لقريبة ، وظروف المعلمين كذلك وسائل الإعلام التعلم التي هي أقل داعمة.⁶

⁵ Muhibbin syah, *psikologi belajar* (Jakarta: Rajawali pres,2013), hal 183

⁶ Ibid., hal 184-186

مشكلة تعليم اللغة العربية لدى الطلبة الإندونيسيين



د- تحليل

الاختلاف في اللهجة و بنية الكلمة في اللغة العربية مع الإندونيسية ، يثير العديد من المشاكل للطلاب الإندونيسيين لتعلمها.

سوى ذلك ، هناك العديد من الأحرف باللغة العربية التي لا نعثر عليها باللغة الإندونيسية ، مثل الأحرف "ث" و "ذ". لذلك الطلاب الإندونيسيون عادةً ما لا يكونون على صواب في قولهم ، حتى أنهم مخطئون في نطقها. في اللغة العربية ، نجد أيضًا حروفًا متشابهة ولكنها مختلفة ، مثل حرف ع-أ / ت-ط / ك-ق وغيرها ، وهذه أيضًا إحدى الصعوبات التي يواجهها الطلاب الإندونيسيون. اللغة العربية هي اللغة الثالثة للطلاب الإندونيسيين. واللغة العربية لديها لهجة مختلفة وبنية كلماتها مع الإندونيسية. لذلك ، اللغة العربية لديها بعض الصعوبات التي تعلمها الطلاب الإندونيسيين.

هـ- الختام

- 1- بالنسبة للطلاب الإندونيسيين ، تعلم اللغة العربية له المشكلات ، منها الاختلافات في اللهجات ، والاختلافات في بنية الكلمات ، وهناك بعض الحروف التي يصعب نطقها.
- 2- و غير ذلك ، هناك العديد من المشاكل ، وهي المشاكل من الخارج وهناك مشاكل من الداخل ، وتشمل المشاكل من الداخل: المعرفي، العاطفي، الحركية . وتشمل المشاكل الخارجية: البيئة الأسرية، بيئة المجتمع، البيئة المدرسية.
- 3- بالنسبة للطلاب الإندونيسيين ، فإن تعلم اللغة العربية تعلم لغة ثالثة ، ولغتهم الأولى هي اللغة الأم ، واللغة الثانية هي الإندونيسية ، واللغة الثالثة هي لغة أجنبية ، لذلك للطلاب الإندونيسيين ، إذا كنت ترغب في تعلم لغة أجنبية بجدية ، هناك حاجة إلى مزيد من الجهود .

قائمة المراجع

- Sarip, Hidayat Nandang, 2012. *Problematika Pembelajaran Bahasa Arab. Jurnal Pemikiran Islam*, VOL. 37. No. 1
<https://www.galena.co.id/q/mengapa-bahasa-arab-dianggap-sangat-sulit-bagi-mereka-yang-terbiasa-berbicara-dalam-bahasa-inggris.amp>
- Qodriyah, “faktor penyebab kesulitan belajar bahasa Arab di sekolah menengah pertama (SMP) islam Padomasan Jombang kabupaten Jember tahun pelajaran 2008/2009”, *skripsi* ; IAIN Sunan ampel Surabaya, 2009.
- Muhibbin, syah. 2013. *psikologi belajar* (Jakarta: Rajawali pres)